

Stečajni upravitelj Jadranka Meštrović

Zagorska ulica 22, 10000 Zagreb,  
tel: +385 1 3779 429; mob: 091 5018 464  
e-mail: odvetnicki.ured.jmk@gmail.com  
OIB: 74392332842

---

Stečajni dužnik  
ABC STRANI JEZICI d.o.o. u stečaju  
Ulica Janka Draškovića 23, Samobor  
OIB: 04334521706

**REPUBLIKA HRVATSKA**  
**TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU**  
**Stalna služba u Karlovcu**  
**Posl.br.: St-314/2023**

Na osnovu članka 227. Stečajnog zakona te rješenja Trgovačkog suda u Zagrebu, broj St-314/2023 od 21. prosinca 2023. godine, stečajni upravitelj društva podnosi sljedeće

**Izvešće o gospodarskom položaju stečajnog dužnika**  
**ABC STRANI JEZICI d.o.o. - u stečaju i njegovim uzrocima**

**Izveštajno ročište 24. siječnja 2024.god.**

## Stečajni upravitelj Jadranka Meštrović

Zagorska ulica 22, 10000 Zagreb,  
tel: +385 1 3779 429; mob: 091 5018 464  
e-mail: odvjetnicki.ured.jmk@gmail.com  
OIB: 74392332842

---

### Uvod

---

Prijedlog za provedbu stečajnog postupka nad Dužnikom podnijela je Financijska agencija 27.01.2023.god. temeljem odredbe čl. 110 st. 1 Stečajnog zakona navodeći kako na dan 26.01.2023.god. dužnik u Očevidniku redosljeda osnova za plaćanje ima evidentirane neizvršene osnove za plaćanje u neprekinutom razdoblju od 120 dana u ukupnom iznosu od 182.924,10 kn / 24.278,20 EUR, a u koji iznos je uračunata kamata i naknada Financijske agencije za provedbu ovrhe na novčanim sredstvima.

Rješenjem Trgovačkog suda u Zagrebu, Stalna služba u Karlovcu, posl.br. St-314/2023 od dana 22.05.2023.god. pokrenut je prethodni postupak radi utvrđenja pretpostavki za otvaranje stečajnog postupka nad dužnikom te je naloženo ranijem zastupniku po zakonu dužnika dostaviti pisano izvješće o financijsko-gospodarskom stanju dužnika.

Na ročištu radi očitovanja o prijedlogu predlagatelja Financijske agencije za otvaranje stečajnog postupka nad dužnikom održanom dana 19.09.2023.god. zakonski zastupnik Dužnika izjavio je kako je suglasan sa otvaranjem stečajnog postupka navodeći da dužnik u vlasništvu ima nekretninu upisanu u zemljišne knjige kod Općinskog suda u Novom Zagrebu, Zemljišnoknjižni odjel Samobor u zk.ul. 881 k.o. Perivoj, vlasnički udio 38/10000, Etaža E-10. Navela je da dužnik nema u vlasništvu druge imovine, poput pokretnina, vozila, strojeva, uređaja, alata i opreme, nema u vlasništvu plovila ili zrakoplov, nije imatelj vrijednosnih papira, dionica ili poslovnih udjela u drugim pravnim osobama, nema novčanih i nenovčanih tražbina prema trećim osobama, odnosno nema druge imovine.

Rješenjem Trgovačkog suda u Zagrebu, Stalna služba u Karlovcu, broj gornji od 20. rujna 2023. god. otvoren je stečajni postupak nad Dužnikom te je točkom II. imenovan za stečajnog upravitelja Verko Kutleša iz Zagreba.

Rješenjem Trgovačkog suda u Zagrebu, Stalna služba u Karlovcu, broj gornji od 21. prosinca 2023.god. točkom I razrješen je raniji stečajni upravitelj te je točkom II imenovana Jadranka Meštrović iz Zagreba kao nova stečajna upraviteljica.

### Stanje upisa u sudskom registru:

---

Uvidom u izvadak iz sudskog registra utvrđeno je da je trgovačko društvo **ABC STRANI JEZICI d.o.o. za prevoditeljske usluge, Ulica Janka Draškovića 23, Samobor, OIB: 04334521706** upisano u Sudskom registru Trgovačkog suda u Zagrebu pod MBS: 080764086.

Osnivački akt društva je Izjava o osnivanju jednostavnog društva s ograničenom odgovornošću od 10.05.2011.god.

Temeljni kapital društva iznosi 2.654,46 EUR / 20.000,00 kn.

Predmet poslovanja:  
Poduka stranih jezika

## Stečajni upravitelj Jadranka Meštrović

Zagorska ulica 22, 10000 Zagreb,  
tel: +385 1 3779 429; mob: 091 5018 464  
e-mail: odvjetnicki.ured.jmk@gmail.com  
OIB: 74392332842

---

### Osnivači/članovi društva

Petra Saša Butorac, OIB: 28573530302, Samobor, Janka Draškovića 23  
- jedini član d.o.o.

### Osobe ovlaštene za zastupanje:

Petra Saša Butorac, OIB: 28573530302, Samobor, Janka Draškovića 23  
- direktor  
- zastupa društvo pojedinačno i samostalno

## **Poduzete aktivnosti od otvaranja stečajnog postupka**

---

Nakon preuzimanja dužnosti stečajnog upravitelja poduzela sam sljedeće aktivnosti:

1. Odmah po preuzimanju dužnosti stečajnog upravitelja stupila sam u kontakt sa ranijim stečajnim upraviteljem Verkom Kutlešom te dana 26.12.2023.god. izvršila primopredaju poslovne dokumentacije Dužnika te je o istome sastavljen zapisnik koji se dostavlja u prilogu Izvješća.
2. Uvidom u dostupnu poslovnu dokumentaciju stečajnog dužnika utvrđeno je kako je stečajni dužnik upisan kao vlasnik nekretnine kako niže u izvješću slijedi, a temeljem kojih podataka je sačinjena Tablica – popis predmeta stečajne mase.
3. Izvršena je izmjena stvarnog vlasnika u Registru stvarnih vlasnika kod Financijske agencije
4. Izvršena je izmjena potpisnika kartona žiro-računa Dužnika u Zagrebačkoj banci d.d.
5. Obavljanje financijskih i knjigovodstvenih poslova stečajnog dužnika povjerila sam stručnom knjigovodstvenom servisu.
6. Stupila sam u kontakt sa poreznom upravom Ispostava Karlovac radi prikupljanja podataka o prodaji vozila koje je bilo u vlasništvu stečajnog dužnika te načinu izmirenja i osnovi obveza koje su zatvorene prodajom.
7. Stupila sam u kontakt sa sudskim vještakom dipl. ing. Hrvojem Balija nakon što sam od bivšeg stečajnog dužnika zapimila procjenu garažnog mjesta koje predstavlja imovinu stečajnog dužnika te je isti dostavio svoje dopunsko mišljenje putem e mail komunikacije.
8. Od MIO ishodovan izlist osiguranika stečajnog dužnika
9. Od FINA ishodovan očevidnik svih osnova za plaćanje sa specifikacijom naplate
10. 29.12.2023 godine u Samoboru stupila u prostorije na adresi stečajnog dužnika i utvrdila da nema pokretnina koje bi bile vlasništvo stečajnog dužnika te sa bivšom stečajnog dužnika Petrom Sašom Butorac ušla u posjed garažnog mjesta koje je predmet stečajne mase.
11. Od Porezne uprave Ispostava Samobor na zahtjev stečajne upraviteljice dana 02.01.2024. godine zaprimljeni su obrasci JOPPD za plaće radnika iz 2022 i 2023 godine za poreznog obveznika ABC strani jezici.
- 12.

## Stečajni upravitelj Jadranka Meštrović

Zagorska ulica 22, 10000 Zagreb,  
tel: +385 1 3779 429; mob: 091 5018 464  
e-mail: odvjetnicki.ured.jmk@gmail.com  
OIB: 74392332842

---

### **Poslovanje i uzroci gospodarskog položaja stečajnog dužnika**

---

Društvo je osnovano 10.05.2011.god. te je glavna djelatnost bila poduka stranih jezika. Prema izjavi ranije zastupnice po zakonu problemi su nastupili uslijed proglašenja pandemije Covid 19 virusa te stupanja na snagu odluke o zabrani rada. Zastupnica po zakonu uslijed nemogućnosti provođenja nastave u poslovnim prostorijama Dužnika pokušala je organizirati on line nastavu, no korisnici usluga nisu bili zadovoljni sa navedenim te su zatražili povrate uplaćenih sredstava. Osim navedenog u predmetnom periodu zastupnica po zakonu je bila na porodiljnom dopustu te nije bila u mogućnosti aktivno sudjelovati u poslovnim djelatnostima Dužnika te nadzirati rad djelatnika. Uslijed već navedenih okolnosti zastupnica po zakonu je imala i zdravstvenih i privatnih problema što je kulminiralo blokadom žiro-računa Dužnika te nemogućnošću podmirivanja troškova poslovanja.

Obzirom da društvo ne obavlja nikakvu djelatnost te nakon otkazanih ugovora o radu od strane ranijeg stečajnog upravitelja nema zaposlenih radnika te budući je pokrenut stečajni postupak stečajna upraviteljica smatra da ne postoje izgledi za nastavak poslovanja.

### **Poslovne knjige i dokumentacija**

---

Od strane ranijeg stečajnog upravitelja preuzeta je knjigovodstvena dokumentacija među kojom je dostavljena i Bruto bilanca dužnika na dan 05.10.2023.god.

U predmetnoj Bilanci je iskazana imovina u vidu Skladišta, nadstrešnice i garaže u iznosu od 6.290,26 EUR / 47.393,96 kn. Iskazana je i Računalna oprema i softwear u iznosu od 6.329,09 EUR / 47.686,53 kn te uredski namještaj u iznosu od 1.056,47 EUR / 7.959,97 kn no nakon amortizacije ista je iskazana u iznosu od 0,00 EUR / 0,00 kn. Prema izjavi ranije zastupnice po zakonu riječ je o računalima i namještaju koji se nalazio u poslovnom prostoru u zakupu koji se nalazio u Amruševoj ulici 10, a čini vlasnik prostora je bio Grad Zagreb. Nakon prestanka rada škole Grad Zagreb je zbrinuo predmetni inventar na otpad budući nisu imali prostora za skladištenje istog.

U Bilanci iskazan je i iznos od 663,65 EUR / 5.000,27 kn na prijelaznom kontu ovrha te novac u blagajni i u banci u iznosu od 722,74 EUR / 5.445,48 kn.

U Bilanci na dan 05.10.2023.god. po osnovi potraživanja iskazan je ukupan iznos od 2.434,65 EUR / 18.343,87 kn, a riječ je o potraživanjima od strane kupaca iz EU i inozemstva u iznosu od 404,76 EUR / 3.049,66 kn te potraživanja za nadoknade bolovanja od HZZO u iznosu od 643,50 EUR / 4.848,45 kn.

Po osnovi obveza u Bilanci na dan 05.10.2023.god. iskazan je ukupan iznos od 66.991,99 EUR / 504.751,15 kn.

### **Ranije otvoreni računi stečajnog dužnika**

---

Dužnik je svoje financijsko poslovanje obavljao preko sljedećih žiro računa:

- HR5824840081105807065 otvoren dana 26.05.2011.god. te zatvoren dana 25.09.2023.god. kod Raiffeisenbank Austria d.d., 361 dan u blokadi,

## Stečajni upravitelj Jadranka Meštrović

Zagorska ulica 22, 10000 Zagreb,  
tel: +385 1 3779 429; mob: 091 5018 464  
e-mail: odvjetnicki.ured.jmk@gmail.com  
OIB: 74392332842

---

- HR8823400091110539520 otvoren dana 18.09.2012.god. te zatvoren dana 07.12.2023.god. kod Privredne banke d.d., 434 dana u blokadi,
- HR1823600001102322499 otvoren dana 29.01.2013.god. te zatvoren dana 05.10.2023.god. kod Zagrebačke banke d.d., 371 dan u blokadi,
- HR4623400091510764507 otvoren dana 15.01.2016.god. te zatvoren dana 23.11.2023.god. kod Privredne banke d.d., 420 dana u blokadi,
- HR1341240031126001909 otvoren dana 23.01.2020.god. te zatvoren dana 16.06.2023.god. kod Kentbank d.d., 260 dana u blokadi.

Prema Očevidniku redosljeda osnova za plaćanje na dan 28.12.2023.god. evidentirane su neizvršene sljedeće osnove u ukupnom iznosu od 24.127,98 EUR / 181.792,27 kn.

### **Imovina dužnika koja bi činila stečajnu masu**

---

#### **a) Nekretnine**

Dužnik je vlasnik nekretnine upisane u zemljišne knjige Općinskog suda u Novom Zagrebu, Zemljišnoknjižni odjel Samobor k.o. 337099 Perivoj, zk. Ul 881., kč br. 247/2 garažno mjesto, površine 16,92 m<sup>2</sup>.

U naravi je riječ o garažnom mjestu u podrumu stambene zgrade, a za koje je zastupnica po zakonu dostavila procjenu tržišne vrijednosti nekretnine prema stanju i vrijednostima u IX/2022.god. izrađenu od strane dipl.ing. građ. Hrvoje Balija stalnog sudskog vještaka za graditeljstvo i procjenu nekretnina prema kojoj je predmetna nekretnina procijenjena na iznos od 8.911,25 EUR / 67.141,81 kn.

Stečajna upraviteljica je putem e-mail-a kontaktirala spomenutog sudskog vještaka te je isti napomenuo kako bi predmetna nekretnina u novoj procjeni tržišne vrijednosti iznosila oko 11.000,00 – 12.000,00 EUR / 82.879,50 – 90.414,00 kn.

#### **b) Pokretnine - nema**

Dužnik je bio vlasnik motornog vozila i to osobno vozilo Opel Grandland / Inovation 1.6 CDTI, 88 kW, prijeđene km 65.010, registracija istekla 03/2023 za koje je ranije zastupnica po zakonu dostavila Oglas o javnoj prodaji od Ministarstva financija, Porezna uprava, Područni ured Zagrebačka županija, klasa: UP/I-415-02/22-01/2264, URBROJ: 513-07-22/23-07 od dana 22.05.2023.god. u kojem je navedeno kako je dana 06. lipnja 2023.god. u prostorijama Područnog ureda, Zagrebačka županija održana prva javna prodaja pokretnina zapljenjenih u ovršnom postupku. Procijenjena vrijednost motornog vozila sa PDV-om je iskazana u iznosu od 16.150,00 EUR / 121.682,18 kn. Stečajna upraviteljica nije imala saznanja je li motorno vozilo prodano te ukoliko je za koliki iznos, no pretragom javne prodaje Porezne uprave nije objavljen novi oglas za prodaju predmetnog vozila.

Zatražen je pristup informaciji upućen RH Ministarstvu financija, Porezna uprava Područni ured zagrebačka županija e-mail korespondencijom te je 05.01.2024 godine

## Stečajni upravitelj Jadranka Meštrović

Zagorska ulica 22, 10000 Zagreb,  
tel: +385 1 3779 429; mob: 091 5018 464  
e-mail: odvjetnicki.ured.jmk@gmail.com  
OIB: 74392332842

---

inspektor Ispostave Karlovac gospodin Neven Gorup dostavio stečajnoj upraviteljici Zapisnik o javnoj prodaji auta ( procjenja vrijednost 16.500.00 Eura) koje je prodano za 14.850,00 Eura kao i karticu uvida u stanje poreznog obveznika iz koje je razvidno da je iz ostvarene kuporodajne cijene djelomično zatvorena obveza poreza na dodanu vrijednost.

### c) **Potraživanja od kupaca**

U Bilanci na dan 05.10.2023.god. po osnovi potraživanja iskazan je ukupan iznos od 2.434,65 EUR / 18.343,87 kn, a riječ je o potraživanjima od strane kupaca iz EU i inozemstva u iznosu od 404,76 EUR / 3.049,66 kn te potraživanja za nadoknade bolovanja od HZZO u iznosu od 643,50 EUR / 4.848,45 kn.

### **Obveze stečajnog dužnika**

---

Po osnovi obveza u Bilanci na dan 05.10.2023.god. iskazan je ukupan iznos od 66.991,99 EUR / 504.751,15 kn, a riječ je o sljedećim potraživanjima:

- Obveze s osnove zajmova, depozita i sl. 17.917,14 EUR / 134.996,69 kn
- Obveze prema bankama i drugim financijskim institucijama 2.983,91 EUR / 22.482,27 kn
- Obveze prema dobavljačima u zemlji 11.901,36 EUR / 89.670,80 kn
- Obveze prema dobavljačima iz EU i inozemstva 350,20 EUR / 2.638,58 kn
- Obveze za neto plaće 8.897,57 EUR / 67.038,74 kn
- Obveze za nadoknade troškova (dnevnice, putni troškovi) 255,97 EUR / 1.928,61 kn
- Obveze za nadoknadu za prijevoz 573,36 EUR / 4.319,98 kn
- Ostali neoporezivi dodaci 1.281,23 EUR / 9.653,43 kn
- Obveze za razliku poreza i pretporeza 16.832,20 EUR / 126.822,21 kn
- Obveze za poreze i prireze iz plaće 62,98 EUR / 474,52 kn
- Doprinosi za MIO I iz plaće 134,05 EUR / 1.010,00 kn
- Doprinosi za MIO II iz plaće 123,23 EUR / 928,48 kn
- Doprinosi za zdravstveno osiguranje na plaću 71,11 EUR / 535,78 kn
- Odgođeni prihod s osnove nefakturiranih isporuka dobara 5.607,68 EUR / 42.251,06 kn

Prema zaprimljenim prijavljenim tražbinama obveze stečajnog dužnika su sljedeće:

Vjerovnici I višeg isplatnog reda: 12.957,07 EUR / 97.625,04 KN  
Vjerovnici II višeg isplatnog reda: 20.582,05 EUR / 155.075,46 KN  
**UKUPNO: 33.539,12 EUR / 252.700,50 KN,**

a sve detaljnije opisano u Tablicama prijavljenih tražbina, razlučnih i izlučnih prava.

### **Sudski postupci**

---

Po saznanju stečajne upraviteljice nema sudskih postupaka u tijeku.

## Stečajni upravitelj Jadranka Meštrović

Zagorska ulica 22, 10000 Zagreb,  
tel: +385 1 3779 429; mob: 091 5018 464  
e-mail: odvjetnicki.ured.jmk@gmail.com  
OIB: 74392332842

---

### Radni odnosi

---

Prema izlistu osiguranika na dan 29.12.2023.god. Hrvatskog zavoda za mirovinsko osiguranje, Klasa: 035-06/23-01/1 u društvu nema prijavljenih radnika. Zadnje objave radnika izvršio je raniji stečajni upravitelj, i to Ivu Ančić i Kristinu Rabuzin. Navedene radnice su koristile roditeljski dopust, Iva Ančić u trajanju od prosinca 2022. do prosinca 2023.god., dok Kristina Rabuzin u trajanju od veljače 2023. do veljače 2024.god.

### Troškovi stečajnog postupka

---

Pod pretpostavkom trajanja stečajnog postupka u razdoblju od 6 mjeseci, predvidivi troškovi ovog stečajnog postupka iznosili bi **1.096,34 EUR / 8.260,37 kn**

- po osnovi troškova stečajnog upravitelja iznos od 132,72 EUR / 1.000,00 kn mjesečno (izrada pečata, poštarina, kopiranje, putni troškovi, troškovi javnog bilježnika i ostalo) odnosno ukupno 796,34 EUR / 6.000,00 kn
- po osnovi usluga knjigovodstvenog servisa iznos od 50 EUR / 376,73 kn mjesečno odnosno ukupno 300,00 EUR / 2.260,35 kn

### Prijedlog odluka

---

Sukladno svemu iznesenome, predlažem da vjerovnici na ispitno-izvještajnom ročištu donesu sljedeće odluke:

1. Prihvaća se u cijelosti Izvješće stečajnog upravitelja o gospodarskom položaju stečajnog dužnika i njegovim uzrocima te se odobravaju sve do sada poduzete radnje stečajnog upravitelja.
2. Obustavlja se poslovanje stečajnog dužnika.
3. Odobrava se predračun troškova stečajne upraviteljice.
4. Odobrava se stečajnoj upraviteljici prodaja nekretnine po procijenjenoj vrijednosti odnosno korekciji procjenje vrijednosti od strane stalnog sudskog vještaka građevinske struke dipl.ing Hrvoja Balija na iznos od 11.000 Eura putem objave oglasa na Sudačkoj mreži prikupljanjem pisanih ponuda te ukoliko nema zainteresiranih ponuđača svako daljnje oglašavanje uz umanjenje cijene za 25% u odnosu na prethodno istaknutu početnu cijenu.

## Stečajni upravitelj Jadranka Meštrović

Zagorska ulica 22, 10000 Zagreb,  
tel: +385 1 3779 429; mob: 091 5018 464  
e-mail: odvjetnicki.ured.jmk@gmail.com  
OIB: 74392332842

---

Jadranka Meštrović, stečajni upravitelj

### *Prilozi:*

1. FINA očevidnik svih osnova za plaćanje sa specifikacijom naplate 28.12.2023
2. Prijedlog ugovora o obavljanju knjigovodstvenih poslova sa Navus-kont d.o.o. Zagreb
3. MIO izlist osiguranika od 29.12.2023.godine
4. Registar stvarnih vlasnika od 27.12.2023. godine
5. Zagrebačka banka -promjena potpisnika ovlaštenja po transakcijskom računu
6. Dostavljeni podaci od Porezne uprave u svezi prodaje vozila koje je bilo u vlasništvu stečajnog dužnika prije otvaranja stečajnog postupka i način zatvaranja obveza po osnovi PDV-a
7. Procjena tržišne vrijednosti nekretnine -garažnog parkirnog mjesta u podrumu stambene zgrade , Samobor, Ulica arhitekta Ede Šena 1-3 od 23.09.2022. i očitovanje sudskog vještaka o sadašnjoj vrijednosti nekretnine prema realiziranim transakcijama od 29.12.2023. godine